

文本方法

古典思維與跨文化哲學的
交涉與實踐

林永勝

范麗梅

陳弘學

曾守仁

林俊臣

宋灝

王華

鄧敦民

劉滄龍



政大出版社
Chengchi University Press

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

文本・方法：古典思維與跨文化哲學的交涉與實踐 / 宋
灝(Mathias Obert), 范麗梅, 鄧敦民, 林俊臣, 王華, 陳弘
學, 林永勝, 劉滄龍, 曾守仁作; 劉滄龍主編. -- 初版. --
臺北市：國立政治大學政大出版社, 2025.01
面：公分

ISBN 978-626-7615-05-8 (平裝)

1.CST: 哲學 2.CST: 文本 3.CST: 跨文化研究

107

113020573

文本・方法： 古典思維與跨文化哲學的交涉與實踐

主 編 | 劉滄龍
作 者 | 宋灝 (Mathias Obert)、范麗梅、鄧敦民、
林俊臣、王華、陳弘學、林永勝、劉滄龍、
曾守仁

發行人 李蔡彥
發行所 國立政治大學政大出版社
出版者 國立政治大學政大出版社
總編輯 廖棟樑
執行編輯 林淑禎、梁燕樵
協助編輯 左珮柔
地 址 11605臺北市文山區指南路二段64號
電 話 886-2-82375669
傳 真 886-2-82375663
網 址 <http://nccupress.nccu.edu.tw>

經 銷 元照出版公司
地 址 10047臺北市中正區館前路28號7樓
網 址 <http://www.angle.com.tw>
電 話 886-2-23756688
傳 真 886-2-23318496
郵撥帳號 19246890
戶 名 元照出版有限公司

法律顧問 黃旭田律師
電 話 886-2-23913808

初版一刷 2025年1月
定 價 320元
I S B N 9786267615058
G P N 1011400074

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市：104臺北市松江路209號1樓
電話：886-2-25180207
- 五南文化廣場臺中總店：400臺中市中山路6號
電話：886-4-22260330

尊重著作權・請合法使用

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

目次

導言	001
----------	-----

第一編 文本與方法相遇：古典文本及其思維

視像性與中國古代的形而上學	011
林永勝	

言名作為方法：上博〈互先〉「言名」思想論析	041
范麗梅	

從「即成即虧」到「即遮即表」：關於《論語》、 《孟子》「遮蔽、破壞、無言」三種遮詮法的使用 ..	083
陳弘學	

鏡映與詩境：再探抒情傳統論的主體問題	115
曾守仁	

抒情傳統視域下的書法	145
林俊臣	

第二編 從方法回到文本：比較哲學與跨文化方法

文本詮釋、現象學及批判省思163
宋灝

對跨文化哲學中「橋樑概念方法」的一些反思：
以蔣韜「人道抑或正義」先秦思想詮釋架構為例183
王華

橋樑概念與比較哲學213
鄧敦民

以莊子為方法：作為「旁觀者」的世界公民237
劉滄龍

作者介紹.....263

導言

臺灣中文及哲學領域的研究高度看重經典文本的詮釋，然而文本詮釋的方法反省仍相當有限。本書邀集國內中文與哲學領域的學者探究文本詮釋與哲學方法之間的關係，共分二編，第一編為「文本與方法相遇：古典文本及其思維」，第二編為「從方法回到文本：比較哲學與跨文化方法」，目的是反思「從文本到方法」與「從方法到文本」這兩個向度彼此的交涉與實踐。第一編側重發掘古典文本、經典傳統中的思想趨向與詮釋方法，關注的焦點是「古典文本及其思維」（簡稱「古典思維」）。第二編則以跨文化哲學、比較哲學的方法途徑與批判反省為主，然而這兩編的研究也互相關涉，亦即文本中的方法即已或隱或顯地包含著跨文化的處境、思考與實踐，同時方法中的文本更顯示出，文哲研究領域當中即使最為高度抽象性的理論反思，常常要回到經典文本的理解、詮釋與實踐當中。因此，文本與方法的相遇，也預示了從思考方法回到具體文本的重要性。然而，回到文本並非只是返回靜態的理解，而是在閱讀與書寫、思辯與對話的過程中指向實踐、創作與轉化的歷程。因此，本書名為「文本・方法——古典思維與跨文化哲學的交涉與實踐」。

本書第一編學者的專長是古典文本的文字與思想解析，第二編學者則專擅中西哲學的比較與跨文化探索。本書的特色首先是擱置以往「中國思想」、「中國哲學」、「中西比較」、「中西對話」等既有的研究範式，回歸漢字自身的文本脈絡，探尋由漢字凝構而成的古典文本及其思維的形成過程，是否即已蘊涵某種「文本中的方法」。兩編不同專長

的學者透過對話交流逐漸構思研究主題、形成自己的論點。經由兩年的互讀、交流與批評，作者彼此之間的影響愈加深刻，在研究的過程中嘗試突破以往人文學者獨立撰文的孤立狀態，多篇論著彼此之間有著或隱或顯的呼應、交織關係。作者們針對「古典文本詮釋」與「中西比較方法」兩大面向進行多次對談，在工作坊中討論其他作者的觀點，最後則以完整的論文在「台灣哲學學會年會」上發表，接受其他哲學學者的評論，最後修改完稿。換言之，本書作者透過多次面對面的交流、對話，帶動經典的詮釋、方法的考察與跨文化的研究，推展人文領域當中的跨域對話。中文與哲學領域的學者不僅得以走出自己原來熟悉的研究領域，在相互閱讀、理解與爭辯中，經典詮釋與跨文化哲學的不同研究路徑也更加突顯出來。我們發現，由漢字所構築的古典思維，「方法」早已潛運在「文本」形成的過程之中，並且隨著時代推移而發展成豐富多元的面貌。

本書第一編作者為中文領域專擅思想、文學或具有跨領域訓練的學者，各自的研究專長包括理學與工夫論（林永勝）、經學與出土文獻（范麗梅）、子學與比較法學（陳弘學）、詩學與文學批評（曾守仁）、書法與美學思想（林俊臣）。五篇論文的作者所探討的主題從先秦出土與傳世文獻，到漢唐思想與文學經典，乃至當代抒情傳統理論與書法美學，即使跨越不同時代、相異主題，都致力於開發古典文本當中的思維活動，多篇論著也兼具跨文化、跨領域的進路考察古典思維的方法意涵與理論限制。本書第二編作者則均具有西方哲學（或兼含歐美漢學）研究背景，作者的專長分別為現象學與美學（宋灝）、儒學與美德倫理學（王華）、形上學與哲學邏輯（鄧敦民）、道家與跨文化哲學（劉滄龍）。四位作者環繞著跨文化哲學，或者提出一般性的理論考察、後設反省，或者針對特定方法與文本展開考察，目的在於反省當前比較／跨文化研究的前提、限制與可能性，試圖進一步提出相對有效或更有意義的方法進路，乃至於從實踐的角度例示跨文化哲學並不侷限於靜態的理論反思，同時包含了動態參與、踐行轉化的面向。

以下略陳各篇論著相互關聯的思想旨趣與論述脈絡。第一編前三篇論文的論域為古代中國思想，以「文本與方法相遇」為線索討論先秦儒道的思想方法。

林永勝的論文〈視像性與中國古代的形而上學〉探討漢字思維的「視像性」特質，藉此闡述中國古代形上學思維的特性。他從宋灝對中國文字「視像性」特質及梅洛龐蒂等人的具身性思維出發，重新思考漢字思維與中國形上學之間的密切關聯。有別於印度與歐洲源自拼音文字的特性而發展出的超感性形上學，漢字則依其「視像性」、「具身性」的特點，圍繞著「形」相關的隱喻思維、意象類比而湧現出迥異於印歐傳統的「視像性形上學」。以往多有學者指出中國古代的形上學不發達，而本文從具身式思維出發，認為漢字以象形符號為主要構形方式，因此通過漢字的觀看而展開的思維方式，具有相當鮮明的視像性特質，而此特質也表現在中國古代的形上思考中。在中國古代形上概念，如天、帝、道、氣、恆、五行、八卦等概念，都有鮮明的視像性。再者，藉由天的渾圓意象，作者指出戰國諸子由此意象出發，進一步展開如天鈞、天倪、橐籥或圓道等形上概念的思考。而此種思維特質，在中世僧人以漢字來翻譯梵語佛經時，也得到清晰的呈現。在梵語中不是特別核心的前綴詞 *pari-*，在佛教中國化的過程中從具足被改譯成圓，超出原本佛經意涵而逐漸取得名詞與動詞義，而產生圓融、圓滿、圓教等概念，並被認為是佛法最核心的經教。此種有關中國古代形上學的視像性特質，可以與以往學者探討中國古代思維的特性時，所提出類比式思維、系統性思維、關聯式思維或是隱喻式思維等說法，有更進一步的比較空間。

范麗梅的〈言名作為方法：上博〈互先〉「言名」思想論析〉選擇上博簡〈互先〉作為微觀考察的出發點，發現其中關於「言名」的表述方式貫穿於先秦儒道思想，成為心性欲望、人事治理的思想依據。作者還同時從宏觀的視角，以先秦兩漢傳世與出土文獻的關鍵詞為導引線索，勾勒古代中國思想「以言名作為方法」的思想語境。此一研究方法的特色是專注於文獻文本與各家學派思想之間趨同性與一致性的觀點，

首先企圖勾勒出先秦兩漢思想的共同語境與宏大背景，凝聚先秦兩漢具有重要性、普遍性的思想議題。其次，則能突顯出先秦兩漢各家學派思想之間細微性而深沉性的差異。因此得以在宏微兩觀兼具的基礎上，開啟古代與當今思想議題對話的可能性。同樣以古代中國思想方法為探究對象，陳弘學的論文〈從「即成即虧」到「即遮即表」：關於《論語》、《孟子》「遮蔽、破壞、無言」三種遮詮法的使用〉則聚焦在先秦儒家經典，他破斥儒典保守的既定刻板印象，揭示出儒學既有維持聖學傳承的職志，然而在方法上除了正面的表詮，其實很早就具有反面的遮詮此一破壞式創新的面向，可惜向來未受普遍關注。先秦諸子很早就領悟到「讀者→文本→方法→真義」四者之間不必然具有因果關係，有時聖典不僅不是真義的載體，反而可能阻礙大道的顯現，唯有超越乃至破壞文本才能契入究竟之域，即莊子所謂「即成即虧」。連帶地，在方法論上先秦哲學很早就發展出一種「以遮蔽達成開顯」的表達方式，即佛教所謂「即遮即表」。因此廣為熟知的道家、佛家的遮詮方法，在《論語》、《孟子》中也早已發展得相當成熟，並可以歸納為「遮蔽性詮釋」、「破壞性詮釋」與「無言之詮」三種遮詮方法。

第一編前三篇論文以漢字思維所涉及的思想方法為研究對象，後二篇則延伸至漢字思維不可或缺的詩學與書法，並且共同關注當代學界熱議中的「抒情傳統」。

曾守仁〈鏡映與詩境：再探抒情傳統論的主體問題〉以中古意境詩學的轉關人物王維的詩作為例，探討抒情傳統中的主體問題。一方面，山水詩中的化情主體對作者而言，是抒情傳統所預設的內向情意主體的有力修正；另一方面，王維的山水詩之所以比謝靈運的寓目美學更勝一籌，正是以莊子的至人用心若鏡與禪宗的心鏡修持為據，使主體超越悲喜的心境得以鏡映為道釋兼濟的山水詩境。中古詩學中的抒情主體既離情去欲又不偏空有二端，而能感、思交融，深化超越了內向性的主體，此一詩學意境既總結深化了前代詩論，又開啟中晚唐以迄宋代詩學的進展，是詩學運會的轉關之際。第一編殿軍之作則同樣以抒情傳統為考察

的視域，但是論域轉向至漢字思維最顯目的文藝表現媒介——書法。在〈抒情傳統視域下的書法〉中，林俊臣跟林永勝一樣，特別關注漢字傳統中的身體性，同時提醒漢字中的視像性絕非只是蒼白偏枯的視覺形構，而是綰結著象、勢、意、情的發展歷程；同時，書法中的抒情系譜正呼應著文學中的抒情傳統。林俊臣因而檢視陳世襄、高友工論及文字與書法的論著，將抒情傳統既有的文學議題擴大延伸至書法，以抒情為管道在文學與書法兩者的交會地帶展開方法的反思。作者從書法中汲取「以古為新」之道，重談書法中的抒情，藉此救治人在生活世界中失落的感通環節。

本書第二編一方面接續探討第一編關於古典文本與方法詮釋的關係，另一方面更將焦點放在當代東西文化交匯所引發的比較哲學、跨文化哲學的研究方法。各篇論著次序為「從方法回到文本」，從最廣泛而言的華語哲學的方法反思，延伸至跨文化哲學的運作程序與方法反省，乃至落實回歸到文本的詮釋與實踐脈絡，從不同角度申論方法與文本、理論與實踐之間相互交涉的迴環關係。宋灝的論文〈文本詮釋、現象學及批判省思〉是承接第一編關於文本詮釋與第二編關於跨文化哲學這兩個面向的樞紐。他主張以現象學的思考模式彌補文本詮釋的不足，才能更具體生動地實踐富含跨文化動勢的當代華語思維的批判潛能。換言之，以華語從事哲學研究具有哪些歷史限制與未來潛力，是在臺灣的哲學工作者面向世界哲學時必須關注的重要方法論題。如何讓跨文化華語思維展現其融匯古今文本詮釋，以貢獻於世界哲學，是檢視當代華語思想學術水準的尺度。作者構作一種「三元互補」的跨文化哲學方法，現象學的觀察與省思作為其中的軸心，讓語文學詮釋與哲學論證彼此相互支援，同時，這也意謂著華語哲學有機會擺脫歐美哲學範式，讓當代華語思維以其豐厚的跨文化積累推動新型態的哲學實踐。

為了進一步探討跨文化的比較工作的具體操作方法，王華與鄧敦民深入檢討了「橋樑概念」此一論述工具。「橋樑概念」之所以被學者認為有利於進行比較研究，是因為這樣的概念夠薄，才能以適當的方式

細述、翻譯，並且精準而不帶偏見地在不同傳統、不同立場之間進行比較與對話。在〈對跨文化哲學中「橋樑概念方法」的一些反思：以蔣韜「人道抑或正義」先秦思想詮釋架構為例〉中，王華認為，「橋樑概念」若是使用得當，此一論述工具足以達成跨文化工作希望達到的「開放性聯結」這項目標。為了介紹並討論這個理論工具的特性、使用上的侷限和風險，王華仔細檢討蔣韜 2021 年《中國早期道德——政治哲學的起源》這本具影響力的著作中對「橋樑概念」的特殊使用。蔣韜在這本書中，使用了「（偏私的）人道」（humaneness）和「（無偏私的）正義」（justice）這兩個概念，作為兩個單薄而對比鮮明的概念，來指向在他看來先秦思想中兩個相互競爭的規範性價值，以架構他對先秦道德和政治思想的詮釋。王華檢視並反省蔣韜在這個詮釋架構下對「橋樑概念」的使用方式，也因為蔣韜討論的主題牽涉他對「偏私與無偏私」、「人道與正義」的看法，王華也反思了這些概念與價值，以及對使用這些概念來詮釋先秦哲學（尤其是儒家）提出她的批判與建議。此外，過去已有「格義」、「反向格義」這兩個與「橋樑概念」類似的方法，文中也釐清了這些方法之間的共通點與差異。然而在〈橋樑概念與比較哲學〉中，鄧敦民指出，「橋樑概念」（或有近似功能的「模糊範疇」）的意涵不夠清楚，如果概念或範疇太薄，將會大大削減它的表達能力，這樣要如何發揮其功能並且精確對接不同傳統進而展開對話？為了回應這樣的困難，鄧敦民提出他的解決辦法。他主張作為跨越不同傳統、文化的橋樑不該是概念或範疇，而是應該被理解為某種共同的「主題（subject matter）」。「所謂的主題」，可以訴諸 David Lewis 的理論，將之理解為某種「邏輯空間中的劃分」（partitions of logical space），如此既可以避開上述困難，又能達到比較、對話的目的。

最後收束全書的論文則是〈以莊子為方法：作為「旁觀者」的世界公民〉，劉滄龍藉由《莊子》作為跨文化研究的文本案例，從實踐的面向闡釋跨文化哲學的方法意涵，並且提供若干反思的角度試圖回應當前時代的挑戰。作者從跨文化對話的進路，以莊子哲學為出發點，結合鄂

蘭的政治思考，探究作為「旁觀者」的身分如何承擔起世界公民的責任回應時代變局。「旁觀者」並非冷眼旁觀，而是用哲學靜觀、美學反思的角度，本於世界公民的身分，既超然又入世地洞悉時局、參與公共事務。借助漢學家 Yearley 的解釋，劉滄龍將莊子心靈運作的模式描述為「既超然又入世」，同時加入稷下道家家的政治思想補充發揮「旁觀者」的入世向度。再者，透過莊子與鄂蘭的對話，一方面重新鏈結傳統與現代，另一方面也冀望東西哲學的對話有助跳出僵化二分的框架，從跨文化的角度思索新冷戰危機中的因應之道。此外，道家式的政治觀點有利於發揮臺灣的跨文化潛能，以莊子作為方法，有助於實現更加包容的社會，並在國際社會以世界公民的身分促進跨文化的相互理解。

本書之作緣起為國科會專題研究計畫（一般導向專案研究計畫）「思想研究方法」（111-2420-H-003-006-MY2）的計畫執行成果。本計畫是由 111 年度的哲學與文學一（中文）學門召集人王一奇、林啟屏教授共同推動提出的學門增能計畫。第一年的執行成果已經匯集成專書《漢字思維與跨文化哲學——方法的反省》，目前正在進行最後的編輯出版過程，是作為第二年執行成果的本書之姐妹作。細心的讀者將會發現，這二本專書內容包含許多作者們相互交流、彼此影響的思想軌跡，這也是此一研究計畫的重要目的——促進國內中文與哲學學門的跨領域互動，並且就思想研究方法凝聚共同研究成果。本書各篇論文作者均為上述整合計畫的成員，作者介紹另附書末。在此要特別感謝政大出版社願意提供出版的機會，也要感謝計畫成員王華老師洽詢促成。同時，還得感謝在書稿初成階段兩位同學的幫忙，包括臺師大國文學系碩士畢業生左珮柔在專書編輯期間付出的巨大努力，以及政大哲研所碩士畢業生葉軒如，她跟左珮柔都在計畫執行期間擔任兼任助理執掌行政庶務，她們對於計畫的推動與書稿的編成，都付出了難以估量的時間心力，特此表示無盡的感激之情。最後，匯編校理全書的工作，則是由富有專業編輯經驗的梁燕樵小姐協助完成，也要謹此深致由衷謝忱。